

Métier

## BERGERE

LOOM



### INSTRUCTIONS MÉTIER À PEIGNE ENVERGUEUR LE "BERGERE"

C'est un petit métier pour tissage simple avec ros et aiguille combinés, équipé d'ensouple et de tourillons pour la tension.

Vous pouvez tisser du matériel jusqu'à 24" (60 cm) de large et de la longueur désirée, tels que sacs à main, cravates, ceintures, écharpes, serviettes, sous-plats, tapis, etc.

Il est expédié en pièces détachées mais très facile à assembler en suivant les dessins.

### INSTRUCTIONS RIGID HEDDLE LOOM THE "BERGERE"

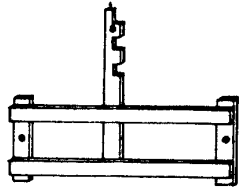
This loom is made for beginner. It has a rigid heddle, beam and ratchet to control tension.

You can weave up to 24" with (60 cm), of any length and in many color combinations. Many thing can be made from this materiel. Some examples are: place mats, hand bags, scarfs, belts, ties, towels, small wall hanging, rugs, and even dress material.

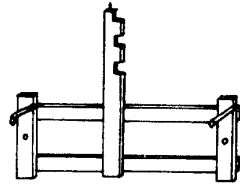
It is shipped as a kit and is easy assembled by following the directions.

1995-10-03

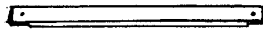
PIECES



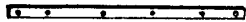
1 bout A  
1 end frame A



1 bout B  
1 end frame B



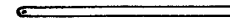
2 traverses C (poitrinière et porte-fils)  
2 cross bars C (breast and thread beams)



2 baguettes de bois trouées E  
2 perforated wooden sticks E

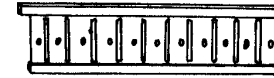


2 barres de métal F  
2 metal rods F



2 baguettes d'encroix  
en fer

2 steel lease sticks

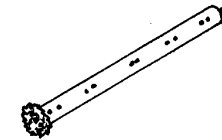


1 peigne envergeur

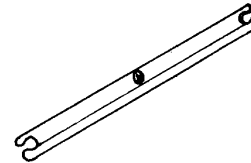
1 rigid heddle



2 manivelles  
2 cranks



2 ensouples  
2 beams



2 réglottes  
2 flat shuttles



2 blocs à chevilles  
2 boards with pegs  
to make the warp



Corde  
Cord



Vis No 7, 1" (25 mm) long  
Screws No. 7, 1" (25 mm)

Vis No 8, 1/2" (12 mm) long  
Screws No. 6, 1/2" (12 mm)



1 Tournevis Multi bit.

1 Multi-bits screwdriver

ASSEMBLAGE

ASSEMBLY

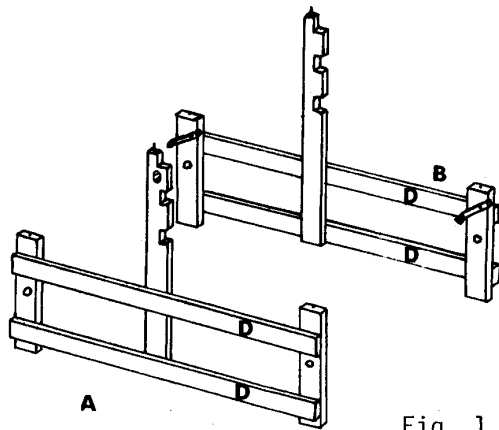


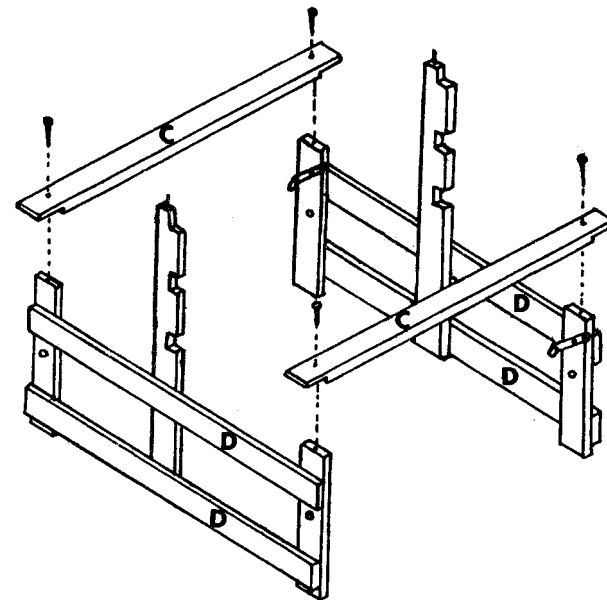
Fig. 1

Prendre les bouts A et B du métier en prenant soin de placer les cliquets à l'intérieur et les traverses D vers l'extérieur. *Fig. 1.*

Take the two ends A and B of the frame taking care to place the dogs towards the inside and the horizontal cross pieces D towards the outside. *Fig. 1.*

Visser les traverses C une sur le dessus des montants avant et une sur le dessus des montants arrière à l'aide de vis No 7, 1" de long (tête ronde). *Fig. 2.*

Screw two cross bars C to frame as follows: one on top of the front posts, and the second on top of the back posts with round headed screws No. 7, 1" long. *Fig. 2.*



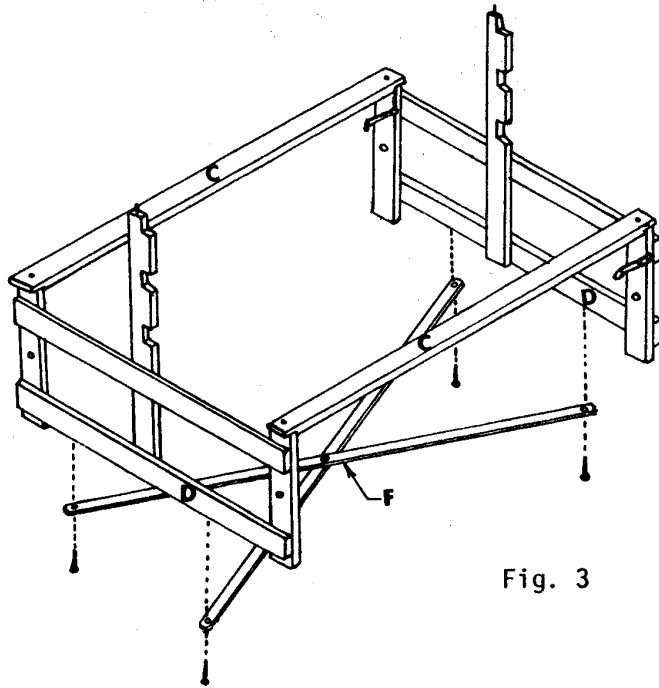


Fig. 3

Visser les deux barres de métal F sous le métier en les plaçant en croix. Visser à l'aide de vis No 6,  $\frac{1}{2}$ " de long (tête ronde). *Fig. 3.*

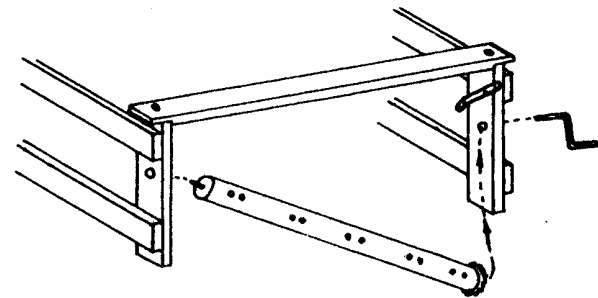
Attach the two metal rods F, making sure that they cross, underneath the horizontal cross pieces. Screw them with round headed screws No. 6,  $\frac{1}{2}$ " long. *Fig. 3.*

Fixer les deux ensouples en introduisant les chevilles au bout de celles-ci dans le côté gauche du cadre.

Slip the two beams into place by putting the pins at end of beams into the holes on left-hand posts.

Introduire la petite manivelle dans le trou du montant droit, placer l'ensouple vis-à-vis la manivelle et visser cette dernière à l'ensouple. *Fig. 4.*

Introduce the small crank into hole on right-hand post. Raise the beam even with the crank and screw crank firmly into place. *Fig. 4.*



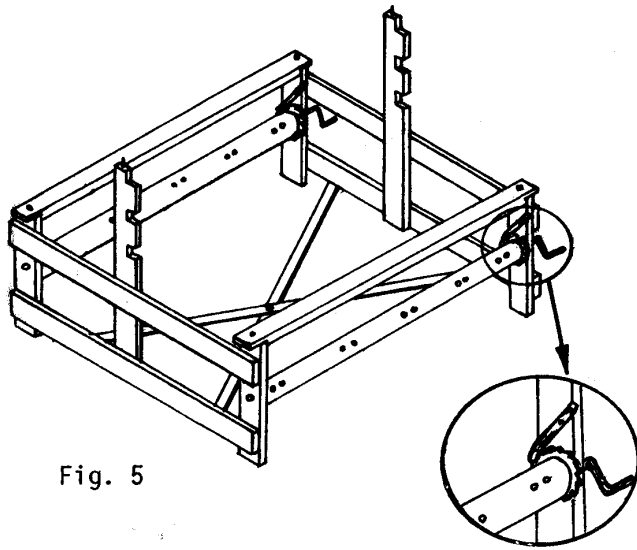


Fig. 5

Il faut que le cliquet du côté droit de l'ensouple soit sur les dents du tourillon. Fig. 5.

The dog of the right side of beam must be on the teeth of the ratchet wheel. Fig. 5.

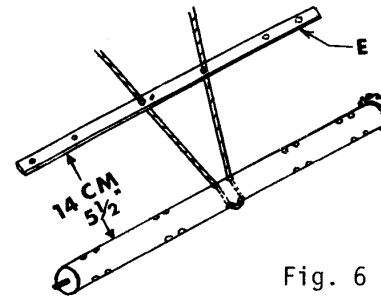


Fig. 6

ENSOUPLE AVANT

Passer la corde dans les trous au centre de l'ensouple, à  $\frac{3}{4}$ " (2 cm) de distance. Il faut que les deux bouts de la corde soient d'égale longueur.

Passer ensuite les deux bouts dans le centre de la baguette de bois E et revenir à l'ensouple. Fig. 6. Pour faciliter l'introduction de la corde dans l'ensouple, brûler les deux bouts de la corde à l'aide d'une allumette.

Passer la corde de façon à ce qu'elle sorte toujours du même côté de l'ensouple. Faire ceci jusqu'à la fin et attacher les bouts à la baguette de bois E. Fig. 7. Glisser votre corde afin que la tension soit égale sur toute la largeur.

FRONT BEAM

Lace the cord through the holes in the center of the beam, at a distance of  $\frac{3}{4}$ " (2 cm). The two ends of cord must be equal in length.

Now pass the two ends through the center of the wooden stick E and return to the beam. Fig. 6. Burn both ends of the cord with a match to facilitate their entrance into the beam.

You lace the cord so that it will always come out on the same side of the beam. Continue this operation until you reach the end of the board, then attach the ends of the cord to the end of wooden stick E. Fig. 7. Adjust the cord so that the tension is equal everywhere and so that it keeps the wooden stick straight.

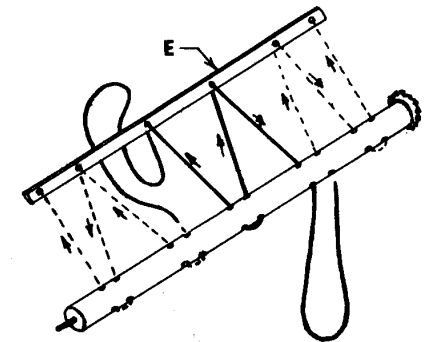


Fig. 7

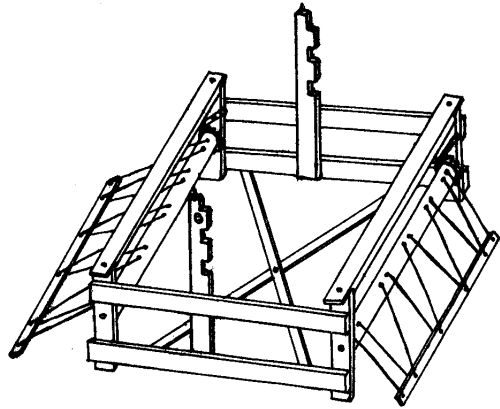


Fig. 8

ENSOUPLE ARRIERE

Vous faites exactement comme pour l'ensouple avant (fig. 6 et fig. 7). Fig. 8.

BACK BEAM

Repeat the same operation as for the front beam (fig. 6 and fig. 7). Fig. 8.

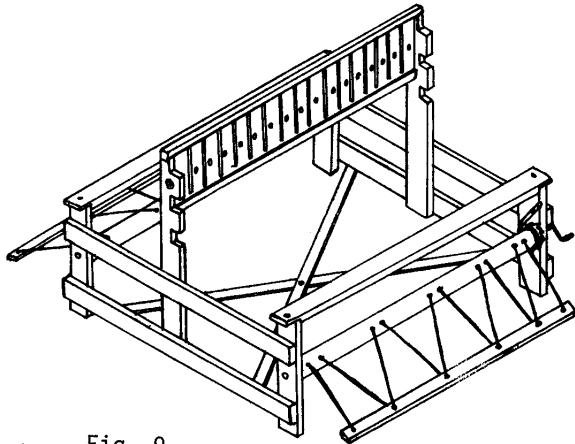


Fig. 9

Placer le peigne envergeur sur les chevilles des montants centraux. Fig. 9.

Place lease reed on top pins of center posts. Fig. 9.

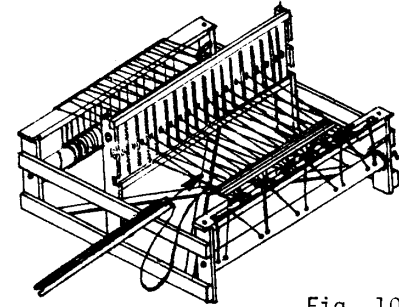


Fig. 10

Placer le peigne sur le dessus des montants: ceci fera une ouverture que l'on appelle foule ou pas. Passer alors la réglette dans cette ouverture. Fig. 10.

Raise lease reed from center slot to top slot on post: this will make an opening called a shed. Pass the flat shuttle through this opening. Fig. 10.

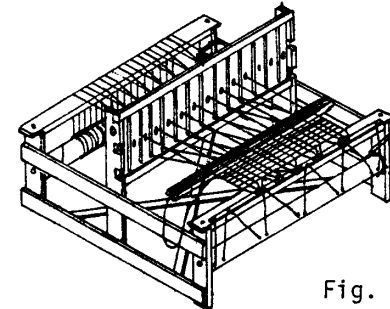


Fig. 11

Tasser les fils avec la réglette. Fig. 11.

Press yarn firmly into place with the flat shuttle. Fig. 11.

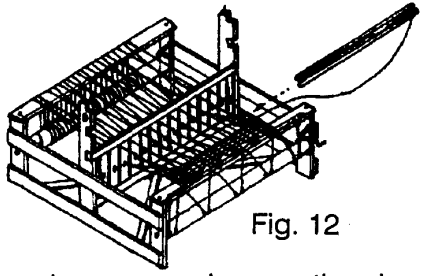


Fig. 12

Baisser le peigne et passer la réglette dans cette nouvelle ouverture. Fig. 12

Lower the lease to the bottom slot, and pass the flat shuttle back through the new opening. Fig. 12

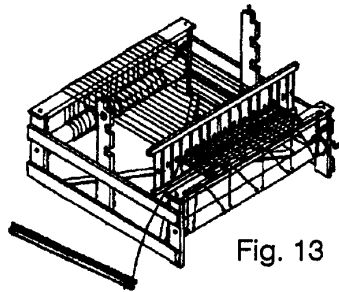


Fig. 13

Vous pouvez aussi tasser vos fils en utilisant le peigne envergure au lieu de la réglette. Fig. 13

You can also press yarn with the lease reed instead of the flat shuttle. Fig. 13

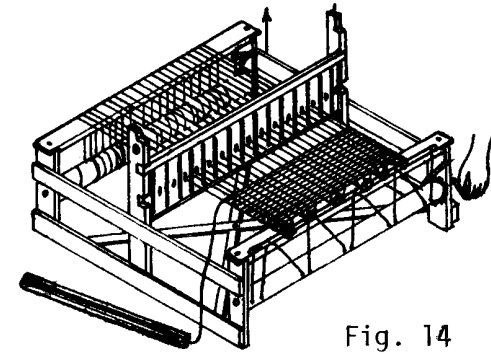


Fig. 14

Quand le matériel tissé est assez près du peigne, levez le cliquet de l'ensouple arrière et roulez la pièce sur l'ensouple avant. Fig. 14.

When the material woven is close to lease reed, press on ratchet on rear beam to release more warp and roll weaving forward onto front beam. Fig. 14.

Bon Tissage!

Enjoy your weaving!

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le livre "JE TISSE, TU TISSES" ci-inclus.

For any others informations, please refer to the enclosed book " I WEAVE, YOU WEAVE".